



**HAL**  
open science

**Notice sur l'inscription d'une jatte tripode à décor excisé et incisé vendue à Paris le 29 juin 2021 Nord du Campeche ou ouest du Yucatán (Mexique), maya classique, Classique récent**

Jean-Michel Hoppan, Camille Noûs

► **To cite this version:**

Jean-Michel Hoppan, Camille Noûs. Notice sur l'inscription d'une jatte tripode à décor excisé et incisé vendue à Paris le 29 juin 2021 Nord du Campeche ou ouest du Yucatán (Mexique), maya classique, Classique récent. 2021. hal-04076545

**HAL Id: hal-04076545**

**<https://cnrs.hal.science/hal-04076545>**

Preprint submitted on 20 Apr 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Jean-Michel Hoppan,  
INALCO/USPC, C.N.R.S. UMR 8202, I.R.D. UMR 135, SeDyL (Célia)

Camille Noûs, laboratoire Cogitamus

**Notice sur l'inscription d'une jatte tripode à décor excisé et incisé  
vendue à Paris le 29 juin 2021**

**Nord du Campeche ou ouest du Yucatán (Mexique), maya classique,  
Classique récent**



Munie de trois petits pieds, cette jatte inédite aux parois évasées a une hauteur totale de 9 centimètres, pour un diamètre de 23. Elle appartenait à une ancienne collection new-yorkaise et fut mise en vente le 29 juin 2021 par la maison d'enchères parisienne Binoche et Giquello. Elle n'a ainsi pas été découverte par des archéologues, d'où sa provenance précise qui reste "inconnue".

Excisé et incisé dans l'argile avant cuisson, son décor est d'un côté composé de la moitié supérieure d'un cartouche aquatique quadrilobé, dans laquelle s'inscrit le buste du jeune dieu du maïs Hun Ixiim « Un Maïs » sous la forme d'un homme qui fume en tenant avec élégance un fin cigare dans sa main droite<sup>1</sup>. De l'autre côté, il comprend une inscription de quatre glyphes disposés à l'intérieur d'un cadre dont la forme est distinctive du logogramme de l'air et du souffle vital 'IK' « vent ». Cette forme fait écho à la fois aux trois petits pieds modelés dont est muni l'objet en bas et (dans l'autre sens) au demi-cartouche quadrilobé contenant l'image associée. Les surfaces laissées lisses entre ces deux composantes ont en grande partie été peintes en brun sombre (ainsi qu'en moins sombre à l'intérieur du récipient), ce qui donne à la matière dont est faite cette céramique l'apparence du bois, tandis que (particularité plus rare) la bordure supérieure a -en lisière extérieure de son ouverture- été recouverte à froid d'un "bleu maya" très pâle appliqué sur une couche d'enduit.

---

<sup>1</sup> On comparera cela notamment avec le décor d'une autre jatte tripode, conservée au Museo Regional de Yucatán "Palacio Cantón" à Mérida (voir catalogue d'exposition *MAYA*: 594 fig.304), où le dieu a son cigare aux lèvres.

Avant le Classique récent, les céramiques d'apparat à décor ainsi excisé et incisé (ou bien peint à froid sur une couche d'enduit) étaient plus nombreuses que celles dont le décor était peint avant cuisson, et elles étaient largement produites dans la zone centrale de l'aire maya. Aux VII<sup>e</sup> et VIII<sup>e</sup> siècles, les décors polychromes à base d'engobes et barbotines sont en revanche devenus les plus largement répandus dans les régions centrales des basses terres du sud, tandis que la céramique à décor excisé et incisé est devenue à cette époque une spécialité des basses terres du nord situées au nord-ouest de l'actuel Guatemala -soit dans ce qui correspond ainsi aux actuels États mexicains de Campeche et Yucatán- d'où il est par conséquent possible de déduire que provient cette jatte, compte tenu du style graphique de son décor caractéristique de l'époque classique récente. On comparera notamment cet objet aux Vases K0509, K4972, K7669 (voir en annexes 1, 2 et 3) ainsi qu'au flacon "Grolier 75" publié par Michael Coe en 1973, dont de nombreux points communs suggèrent qu'ils pourraient même avoir été l'œuvre d'un même artiste, au moins d'un même atelier.

Le premier glyphe de l'inscription est d'un type appartenant au genre de formule dédicatoire connue parmi les mayanistes sous le nom de « Suite Primaire Standard » (de l'anglais *Primary Standard Sequence*, désignation attribuée à ce type de formule par Michael Coe au début des années 70<sup>2</sup>), qui est ici dépourvue des premiers glyphes qui l'introduisent en général à partir de celui que Coe avait appelé le "signe initial" (*initial sign*) : il s'agit en effet de son "aile-quinconce" (*wing-quincunx*), indiquant que cette jatte était -comme un gobelet- considérée comme un récipient destiné à consommer une boisson.

#### Glyphe 1



T : T0061.T0077:T0585a

M : 32D.BM2:XGE

**yu-k'i-bi**

*y-uk'(-)ib*

Juste à droite, le glyphe suivant n'a pas été décrit par Michael Coe. Toutefois, son introduction par un syllabogramme de valeur **ta** de type T0113/1B1 -marquant dans ce cas qu'il note la préposition générique signifiant « à » en maya classique- indique qu'il marque une "séquence prépositionnelle" de la SPS, précisant ici que la boisson qui fut destinée à être consommée au moyen de cet objet était une sorte d'*atole* (une boisson sucrée à base de maïs) en l'occurrence de l'*atole blanc*", dont le nom en maya est *ul*.

#### Glyphe 7



T : T0113.T0001:T0568

M : 1B1(a).HE6(a):ZUG(a)

**ta-'u-lu**

*ta-ul*

Au-dessous du deuxième glyphe, le troisième introduit donc la liste onomastique du commanditaire de l'objet. Malheureusement, le nom de ce personnage n'est pas clairement lisible, associant un chiffre 9 ordinaire (composé de quatre points et une barre) à un syllabogramme de valeur **yo** (tout comme dans le glyphe de la divinité Bolon Yokte') surmontant là un signe principal non déchiffré qui représente une tête de mammifère à la gueule ouverte sur un motif semblable à un "rond de jade".

#### Glyphe 8

<sup>2</sup> Le contenu de ce genre d'inscription fut déchiffré à partir des années 80 et est depuis interprété comme étant un genre de formule dédicatoire établie au nom du commanditaire de l'objet, en général un personnage important de la société maya classique.



T : TIX.T0115:0900  
 M : 009.1SA:AP0  
**BOLON-yo-?**  
*bolon-(y-)?*

Juste à droite du glyphe 2, le quatrième et dernier glyphe de l'inscription est enfin le "Imix-peigne-Imix" (*Imix-comb-Imix* de Coe), un titre qui indique que ce premier propriétaire était - comme sur le Vase K7669- un *ba(ah)-kab* « (en) tête/figure (de la) terre / premier (sur) terre »<sup>3</sup>.

#### Glyphe 10



T : T0558/0690/0501Var/D0501b.T0025: T0558/0690/0501Var/D0501b  
 M : XE1.AA1(a):XE1  
**ba-ka-ba**  
*ba[ah]-kab*

D'où l'énoncé suivant :

<i>(u)y-uk'-ib</i>	<i>ta-ul</i>	<i>bolon-((u)y-)?</i>	<i>baah-ka[a]b</i>
3A-boire-instr.	prép.- <i>atole</i> .blanc	"Bolon.Yo..."	figure-terr(itoir)e

L'analyse juxtalinéaire de cet énoncé conduit à la traduction littérale suivante :

« (C'est) le gobelet à "atole blanc" de "Bolon Yo...", (le) "premier sur terre". »

Cette traduction littérale permet de proposer la traduction plus libre qui suit :

« Ceci est la jatte à *atole* blanc appartenant au "premier de la terre Bolon Yo..." . »

#### Liste des abréviations juxtalinéaires :

- 3A = préfixe ergatif de la 3<sup>ème</sup> personne
- instr. = suffixe instrumental
- prép. = préposition

#### **Bibliographie**

COE, Michael D.

1973 *The Maya Scribe and His World*, New York, The Grolier Club.

MAYA (catalogue d'exposition)

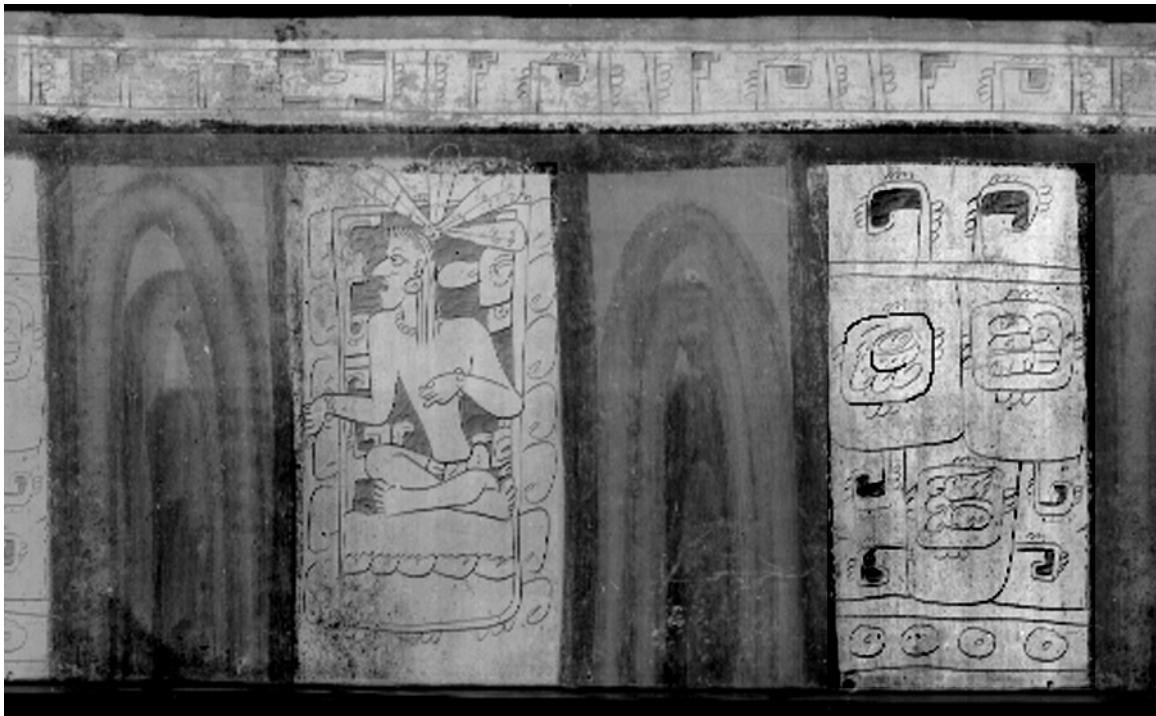
1998 Édité par Peter Schmidt, Mercedes de la Garza & Enrique Nalda, Venise, Bompiani.

---

<sup>3</sup> Cette expression est un titre souvent porté par les dirigeants mayas de l'époque préhispanique, qui au XVI<sup>e</sup> siècle fut traduit par « représentant » (*representante* en espagnol) et « agent » (*agente*).

**Annexe 1 :**

Déroulé photographique du Vase polychrome K0509<sup>4</sup>, Classique récent



**Annexe 2 :**

Déroulé photographique du Bol polychrome K4972<sup>5</sup>, Classique récent



<sup>4</sup> Cette dénomination signifie que la photographie de l'objet est enregistrée sous le numéro 509, dans le corpus d'artefacts mobiles mayas de Justin Kerr : <http://research.mayavase.com/kermaya.html>.

<sup>5</sup> Cette dénomination signifie que la photographie de l'objet est enregistrée sous le numéro 4972, dans le corpus d'artefacts mobiles mayas de Justin Kerr : <http://research.mayavase.com/kermaya.html>.

### Annexe 3 :

Déroulé photographique du Vase polychrome K7669<sup>6</sup>, Classique récent



---

<sup>6</sup> Cette dénomination signifie que la photographie de l'objet est enregistrée sous le numéro 7669, dans le corpus d'artefacts mobiles mayas de Justin Kerr : <http://research.mayavase.com/kerrmaya.html>.